

31999D0847

L 327/53

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1999 12 21

TARYBOS SPRENDIMAS
1999 m. gruodžio 9 d.
sukuriantis Bendrijos veiklos programą civilinės saugos srityje

(1999/847/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 308 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽³⁾,

atsižvelgdama į Regionų komiteto nuomonę ⁽⁴⁾,

kadangi:

- (1) Veiksmai, kurių imasi Bendrija šioje srityje nuo 1985 m., turi būti tęsiami, siekiant stiprinti bendradarbiavimą tarp valstybių narių; nuo 1987 m. priimtos rezoliucijos ⁽⁵⁾ ir 1997 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimas 98/22/EB, sukuriantys Bendrijos veiksmų programą civilinės saugos srityje ⁽⁶⁾, yra pagrindas šiam bendradarbiavimui.
- (2) Individualūs Bendrijos veiksmai, skirti programos įgyvendinimui prisideda prie žmonių, aplinkos ir nuosavybės

apsaugos stichinių nelaimių ir technologinių avarių atvejais bei prie didesnio žmonių veiklos ir gamtos tarpusavio ryšių supratimo, kurio dėka ateityje bus įmanoma užkirsti kelią daugeliui nelaimių, įskaitant potvynius.

- (3) Bendrijos politikos ir veiklos programa aplinkos ir suderintos plėtros klausimais ⁽⁷⁾, kurią pateikė Komisija, numato, kad Bendrijos veikla ypač bus išplėsta aplinkos avarių srityje; ta pati programa ragina šioje veikloje atsižvelgti į mokslinius tyrimus ir technologijos plėtrą.
- (4) Bendrijos veiklos programa ir toliau padės dar veiksmingiau plėsti bendradarbiavimą šioje srityje; ši programa ypač turėtų būti pagrįsta šioje srityje įgyta patirtimi.
- (5) Pagal subsidiarumo principą Bendrijos bendradarbiavimas palaiko ir papildo nacionalines veiklos kryptis civilinės saugos srityje, siekiant, kad jos būtų veiksmingesnės; sukaupia patirtis ir abipusė pagalba padės sumažinti žmonių netekčių, sužeidimų skaičių, materialinius nuostolius bei ekonominę ir aplinkai padarytą žalą visoje Bendrijoje, siekiant, kad socialinė sanglauda ir solidarumas būtų akivaizdesni.
- (6) Izoliuoti ir atokieji Sąjungos regionai yra saviti dėl savo geografinės padėties, teritorijos bei socialinių ir ekonominių sąlygų, darančių neigiamą poveikį, ir todėl, kilus didesniai pavojui, sunku joms suteikti pagalbą ir pagalbos priemones.

⁽¹⁾ OL C 28, 1999 2 3, p. 29.

⁽²⁾ OL C 279, 1999 10 1, p. 210.

⁽³⁾ OL C 169, 1999 6 16, p. 14.

⁽⁴⁾ OL C 293, 1999 10 13, p. 53.

⁽⁵⁾ OL C 176, 1987 7 4, p. 1;
OL C 44, 1989 2 23, p. 3;

OL C 315, 1990 12 14, p. 1;

OL C 313, 1994 11 10, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 8, 1998 1 14, p. 20.

⁽⁷⁾ Bendrijos veiksmų programa leis pasiekti didesnę aiškumą, taip pat ji apjungs ir sustiprins skirtingus veiksmus nuolat siekiant Sutarties tikslų.

⁽⁷⁾ OL C 138, 1993 5 17, p. 5.

- (8) Veikla skirta užkirsti kelią pavojui ir žalai, taip pat suteikti informaciją ir parengti asmenis, atsakingus už civilinę saugą valstybėse narėse ir dalyvaujančiuose joje, yra svarbi ir padeda geriau pasirėngti nelaimingiems atsitikimams; taip pat svarbu Bendrijoje imtis veiklos, kuri, įvykus avarijai, padėtų greičiau sureaguoti ir suteikti neatidėliotiną pagalbą.
- (9) Taip pat svarbu imtis plačiam visuomenei skirtų veiksmų, kad Europos piliečiai galėtų patys daug veiksmingiau apsisaugoti.
- (10) Nuolatinis civilinės saugos nacionalinių korespondentų tinklas ir toliau vaidins aktyvų vaidmenį su civiline sauga susijusiuose klausimuose.
- (11) Šiam sprendimui įgyvendinti turi būti priimtos reikalingos priemonės pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantis Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾.
- (12) Nuo 2000 m. sausio 1 d. šio sprendimo nuostatos toliau vykdo veiksmų programą, kuri buvo numatyta Sprendimu 98/22/EB ir baigėsi 1999 m. gruodžio 31 d.
- (13) Finansinė orientacinė suma, kaip apibrėžta 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstituciniame susitarime, kurį sudarė Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžetinių procedūrų pagerinimo ⁽²⁾, yra įtraukta į šį sprendimą visai programos trukmei, tokiu būdu neturėdama įtakos biudžeto valdymo institucijų galioms, kaip apibrėžta Sutartyje.
- (14) Priimant šį sprendimą, Sutartyje nenumatytos jokios kitos teisės nei numatytosios 308 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Bendrijos veiklos programa civilinės saugos srityje (toliau — programa) yra sukuriama laikotarpiui nuo 2000 m. sausio 1 d. iki 2004 m. gruodžio 31 d.
2. Ši programa yra skirta paremti ir papildyti valstybių narių pastangas nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygiu, kad būtų apsaugoti asmenys, nuosavybė ir taip pat aplinka stichinių nelaimių ir techninių avarijų metu, nepažeidžiant valstybių narių vidinio kompetencijos padalinimo. Jos tikslas taip pat palengvinti valstybių narių bendradarbiavimą, keitimąsi patirtimi ir abipusę pagalbą šioje srityje.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

⁽²⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1.

3. Į šią programą neįtrauktos jokios priemonės, skirtos valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų derinimui ar organizuojančios valstybių narių nacionalinį pasirengimą.

2 straipsnis

1. Komisija įgyvendina šioje programoje numatytus veiksmus.
 2. Trejų metų kintantis planas, skirtas šiai programai įgyvendinti, kuris turi būti kasmet patikslinamas, yra priimamas 4 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.
 3. Šiai programai įgyvendinti skirta finansinė orientacinė suma — 7,5 milijonų eurų.
- Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, finansinių perspektyvų ribose.
4. Veiksmai, kurių imamasi pagal šią programą, ir finansiniai susitarimai dėl Bendrijos įnašo yra išvardyti priede.

3 straipsnis

1. Kintamajame plane skirtame įgyvendinti šią programą numatomi individualūs veiksmai, kurių turi būti imtasi.
2. Individualūs veiksmai pirmiausia atrenkami remiantis šiais kriterijais:
 - a) prisidėjimas prie pavojaus ir žalos asmenims, nuosavybei ir aplinkai prevencijos stichinių nelaimių ir techninių avarijų atvejais;
 - b) prisidėjimas prie dalyvaujančiųjų civilinėje saugoje valstybėse narėse parengties laipsnio didinimo, siekiant greitesnės reakcijos avarijos metu;
 - c) prisidėjimas prie nelaimingų atvejų priežasčių nustatymo ir tyrimo;
 - d) prisidėjimas prie prognozių, reagavimo būdų ir metodų bei neatidėliotinos pagalbos po avarijų priemonių ir metodų gerinimo;
 - e) prisidėjimas prie visuomenės informavimo, švietimo ir sąmoningumo, kad būtų padedama piliečiams daug veiksmingiau apsisaugoti.
3. Kiekvienas atskiras veiksmas yra įgyvendinamas glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis.
4. Kai tinka, veiksmai pagal šią programą turėtų prisidėti prie:
 - civilinės saugos tikslų integracijos į kitas Bendrijos ir valstybių narių politikos sritis ir veiklos rūšis, visų pirma įvertinant įrenginių ir veiksmų keliamą pavojų,
 - šios programos darnos su kitais Bendrijos veiksmis.

5. Kiekvienoje veikloje atsižvelgiama į Bendrijos ir nacionalinių tyrimų tam tikroje srityje rezultatus.

4 straipsnis

1. Komisijai padeda komitetas.

2. Pateikiant nuorodą į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis — trys mėnesiai.

3. Komitetas patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

5 straipsnis

Komisija įvertina šios programos įgyvendinimą jos viduryje ir prieš jai pasibaigiant bei iki 2002 m. rugsėjo 30 d. ir 2004 m. kovo 31 d. pateikia ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai.

6 straipsnis

Šis sprendimas taikomas nuo 2000 m. sausio 1 d.

7 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1999 m. gruodžio 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

O. HEINONEN

PRIEDAS

Veikla ⁽¹⁾	Finansiniai susitarimai
<p>A. Pagrindiniai bendrų interesų projektai</p> <p>Pagrindiniai bendrų interesų projektai visoms valstybėms narėms arba kelioms iš jų, į kuriuos įeina civilinės saugos pajėgumų stiprinimo procesas, nukreiptas į tam tikrų su avariniais atvejais susijusių svarbių aspektų sprendimo galimybes, kaip antai:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevencija, — parengtis, — reagavimas, — neatidėliotina pagalba, — avarijų kilimo priežasčių nustatymas ir tyrimas (rizikos ir pažeidžiamumo analizė), — avarijų socialinių ir ekonominių reikšmių analizė, — prognozavimo priemonių ir metodų tobulinimas. <p>B. Mokymas</p> <p>1. <i>Seminarai ir kursai</i> ⁽²⁾</p> <p>Organizuojami seminarai arba mokymo kursai, surenkant valstybių narių ekspertus, technikos specialistus ir technikus, kuriuose pagal atskiras disciplinas bendrai dalijamasi patirtimi, rengiant diskusijas konkrečiais metodų, technikos ir priemonių klausimais, siekiant:</p> <ul style="list-style-type: none"> — parengties laipsnio gerinimo, — sudaryti sąlygas, leidžiančias sukurti žmonių tinklą, kuris leistų valstybėms narėms veiksmingiau operatyviai bendradarbiauti avarijos atveju. <p>2. <i>Keitimasis ekspertais ir technikais</i></p> <p>Ekspertų komandiruočių organizavimas į avarines tarnybas ar kitas susijusias kitų valstybių narių institucijas, kad šie ekspertai įgytų patirties arba įvertintų skirtingą naudojamą techniką, arba ištirtų metodus, taikomus kitose avarinėse tarnybose ar kitose susijusiose institucijose.</p> <p>Keitimosi valstybių narių ekspertais, specialistais ir technikais organizavimas, leidžiant jiems dalyvauti trumpuose mokymo kursuose arba juos stebėti.</p> <p>3. <i>Mokymai</i> ⁽²⁾</p> <p>Mokymai yra skirti palyginti metodus, skatinti bendradarbiavimą tarp valstybių narių ir paremti nacionalinių civilinės saugos tarnybų darbą koordinavimo pažangą, siekiant <i>inter alia</i> veiksmingumo ir greito reagavimo tobulinimo avarijos atveju.</p> <p>C. Kiti veiksmai</p> <p>1. <i>Bandomieji projektai</i> ⁽²⁾</p> <p>Projektai, skirti padidinti valstybių narių skirtingų regionų pradinį krizės etapų pajėgumą ir reagavimo greitį. Šių projektų svarbiausias tikslas yra tobulinti priemones, techniką ir tvarką taip pat ir izoliuotuose bei atokiai esančiuose regionuose ar salose. Jų taikymo sritis ir turinys turėtų būti toks, kad jais susidomėtų visos arba kelios valstybės narės, o jų paskirtis — kad jų įgyvendinimas kuo plačiau pasklistų ir jie būtų parodyti visoje Sąjungoje.</p> <p>Didžiausias įmanomas paskatinimas turėtų būti skiriamas daugianacionaliniams projektams.</p>	<p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 75 % visų veiklos išlaidų.</p> <p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 75 % visų veiklos išlaidų, didžiausia suma vienai veiklos rūšiai 75 000 EUR.</p> <p>Daugiausiai 75 % ekspertų kelionės ir pragyvenimo išlaidų bei 100 % sistemos koordinavimo išlaidų.</p> <p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 50 % dalyvaujančių stebėtojų iš kitų valstybių narių, taip pat jungtinių seminarų organizavimo, mokymų bei galutinės ataskaitos parengimo, ir t. t. išlaidų</p> <p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 50 % visų kiekvieno bandomojo projekto išlaidų, didžiausia kiekvienam projektui skiriama suma — 200 000 EUR.</p>

⁽¹⁾ Vieninteliai galimi veiksmai turi atitikti prioritetus, kurie kasmet apibrėžiami vadybos komitete.

Konkretūs veiksmai, kurie galimi pagal kitus Bendrijos dokumentus, nebus finansuojami šioje programoje. D dalies atžvilgiu tai reikš, kad tie veiksmai, kurie, *inter alia*, galimi pagal ECHO, negali būti finansuojami šioje programoje.

⁽²⁾ Vieninteliai galimi veiksmai — tai veiksmai, kuriais susidomi visos valstybės narės arba didelis jų skaičius.

Veikla ⁽¹⁾	Finansiniai susitarimai
<p>2. <i>Palaikymo veiksmai</i> ⁽²⁾</p> <p>Palaikymo veiksmai, tokie kaip parengiamieji darbai, susiję su naujomis sritimis arba vienkartiniai paskesni kitiems projektams, seminarams ar mokymams skirti veiksmai.</p>	<p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 50 % visų kiekvienos veiklos rūšies išlaidų, didžiausia kiekvienai veiklai skiriama suma — 30 000 EUR.</p>
<p>3. <i>Konferencijos ir susitikimai</i></p> <p>Konferencijos ir kiti renginiai civilinės saugos klausimais, kuriuose dalyvauja kelios valstybės narės.</p>	<p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 30 % visų kiekvieno renginio išlaidų, didžiausia kiekvienam renginiui skiriama suma — 50 000 EUR.</p>
<p>4. <i>Informacija</i></p> <p>— Veiksmai, skirti pagerinti visuomenės informavimą, švietimą ir sąmoningumą, kad būtų galima padėti piliečiams patiems veiksmingiau apsisaugoti, kai tik jie yra Bendrijoje, taip pat prisidėti prie piliečių saugumo Bendrijoje</p> <p>— Informacijos, informacinių leidinių platinimas ir demonstracinės medžiagos apie Bendrijos bendradarbiavimą civilinės saugos srityje gamyba.</p>	<p>Didžiausias Bendrijos finansinis įnašas: 75 % visų veiksmams skirtų išlaidų.</p> <p>Bendrijos finansinis įnašas: 100 % išlaidų.</p>
<p>5. <i>Kiti veiksmai</i></p> <p>— Kiti veiksmai, pvz., statistika, ekonominė analizė, kurių tikslas geriau įvertinti veiksnių civilinės saugos srityje rezultatus</p> <p>— Programos vertinimas</p> <p>— Informacijos apie veiksmus, kurių nuspręsta imtis, platinimas valstybių narių, kurioms rūpi klausimai, kuriems skirti šie veiksmai, kalba.</p>	<p>Bendrijos finansinis įnašas: 100 % išlaidų</p>
<p>D. Kompetencijos mobilizavimas</p> <p>Mobilizuoti kompetenciją, įsikišant avarinės situacijos atveju, kad būtų sustiprinta valstybės narės arba trečiosios šalies, kurioje kilo stichinė nelaimė arba techninė avarija, institucijų sukurta sistema.</p>	<p>Bendrijos finansinis įnašas: 100 % ekspertų misijai skirtų išlaidų.</p>

⁽¹⁾ Vieninteliai galimi veiksmai turi atitikti prioritetus, kurie kasmet apibrėžiami vadybos komitete.

Konkretūs veiksmai, kurie galimi pagal kitus Bendrijos dokumentus, nebus finansuojami šioje programoje. D dalies atžvilgiu tai reikš, kad tie veiksmai, kurie, *inter alia*, galimi pagal ECHO, negali būti finansuojami šioje programoje.

⁽²⁾ Vieninteliai galimi veiksmai — tai veiksmai, kuriais susidomi visos valstybės narės arba didelis jų skaičius.